

EM 9050 Slide

Codice 4-139482 - 02/2021

Brugermanual

Dansk

Tel. ++39 0522 639.111 - Fax ++39 0522 639.150
www.corgi.com - info@corgi.com

Kære køber

Denne maskine er designet til at give mange års sikker og pålidelig service, så længe den bruges og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual. Alle personer, der skal bruge og/eller vedligeholde denne maskine, skal læse, forstå og følge alle advarsler og instruktioner i denne manual og være korrekt uddannet. Denne brugermanual bør betragtes som en integreret del af din maskine og skal forblive sammen med maskinen. Dog kan hverken manualen eller de enheder, der er installeret på maskinen, erstatte korrekt træning, omhyggelig betjening, sund dømmekraft og sikre arbejdsmetoder. Sørg altid for, at din maskine er i optimal stand. Hvis du har mistanke om, at noget ikke fungerer korrekt, eller at en farlig situation kan opstå, skal du straks slukke maskinen og udbedre problemet, før du fortsætter.

Hvis du har spørgsmål vedrørende korrekt brug eller vedligeholdelse af din maskine, bedes du kontakte din autoriserede forhandler.

Brugerinformation

Navn: _____

Adresse: _____

Modelnummer: _____

Serienummer: _____

Dato for køb: _____

Dato for installation: _____

Service manager: _____

Telephone number: _____

Sales manager: _____

Telefonnummer: _____

TRÆNING

Sikkerhedsforanstaltninger	Kvalificeret	Afvist
Advarsels- og forsigtighedsmærkater	☐	☐
Klemfarepunkter og andre potentielle farer	☐	☐
Sikre driftsprocedurer	☐	☐
Vedligeholdelse og funktionskontrol	☐	☐
Kalibreringskontrol	☐	☐
Justering af arm	☐	☐
Arbejd- og hvileposition		
Låsning/frigørelse af bevægelse	☐	☐
Hjulaftbalanceringsfunktion		
Se den vedlagte EM 9050-manual	☐	☐

Personale og træningsdatoer

OVERSÆTTELSE FRA ENGELSK VERSION AF DEN ORIGINALE

INTRODUKTION	5
Din sikkerhed.....	6
GENEREL ADVARSEL OG INSTRUKTIONER	7
Elektriske tilslutninger.....	8
TEKNISKE DATA.....	9
TILTÆNKT ANVENDELSE AF MASKINEN.....	10
OPLÆRING AF MEDARBEJDERE	10
KONTROL FØR BRUG.....	10
UNDER BRUG.....	10
TRANSPORT, OPBEVARING, HÅNDTERING	11
UDPAKNING/MONTERING.....	12
INSTALLATION	13
BESKRIVELSE AF EM 9050-SLIDE	15
EM 9050-Slide mål i driftsklar tilstand	15
EM 9050-Slide dimensioner i arbejdsposition.....	16
GRUNDLÆGGENDE PROCEDURER – BRUG.....	16
Idriftsættelse af EM 9050 Slide	17
Brug af maskinen	18
Tilbagestilling af EM 9050 Slide.....	18
STRØMENHED (TILVALG)	19
Liste over medfølgende komponenter til strømenheden.....	19
Installation af elektriske komponenter.....	22
Illustrativt diagram.....	24
Ledningsdiagram med batterier eller el-net	24
Tilslutning af batterioplader (48Vdc) med generator.....	25
Illustrativt diagram.....	26
Ledningsdiagram batterioplader med generator.....	26
Installation af pneumatiske komponenter	27
Illustrativt diagram.....	27
INDSTILLING	28
Brug	29
FEJLFINDING	31
VEDLIGEHODELSE.....	33
INFORMATION OM SKROTNING	33
MILJØINFORMATION	34
INFORMATION OG ADVARSEL OM HYDRAULISK VÆSKE	35
ANBEFALET BRANDSLUKNINGSUDSTYR.....	36
RESERVEDELELISTE.....	37

INTRODUKTION

Formålet med denne manual er at give de nødvendige instruktioner for optimal drift, brug og vedligeholdelse af din maskine. Hvis du sælger denne maskine, skal du give denne manual videre til den nye ejer. For at vi kan kontakte vores kunder med nødvendig sikkerhedsinformation, bedes du desuden anmode den nye ejer om at udfylde og returnere ændringsformularen for ejerskab, som er vedhæftet foregående side i denne manual. Alternativt kan den nye ejer sende en e-mail til service@corghi.com.

Denne manual forudsætter, at teknikeren har et grundigt kendskab til identifikation og service af fælge og dæk. Han/hun skal også have et grundigt kendskab til drift og sikkerhedsfunktioner for alle tilknyttede værktøjer (såsom lift, donkraft eller gulvdonkraft), der anvendes, og have de nødvendige hånd- og elværktøjer til at arbejde på en sikker måde. Det første afsnit giver grundlæggende information for sikker drift af maskinen. De efterfølgende afsnit indeholder detaljerede oplysninger om udstyr, procedurer og vedligeholdelse. *Kursiv* bruges til at henvise til specifikke dele af denne manual, som giver yderligere oplysninger eller forklaringer. Disse henvisninger bør læses for supplerende information til de instruktioner, der præsenteres. Ejeren af maskinen er eneansvarlig for håndhævelse af sikkerhedsprocedurer og for at arrangere teknisk træning. Maskinen må kun betjenes af en kvalificeret og uddannet tekniker. Det er udelukkende ejerens eller ledelsens ansvar at føre journal over uddannet personale. Maskinen er beregnet til afbalancering af lette køretøjer (biler) og motorcykler med en maksimal fælgediameter på 23 tommer og 20 tommer i bredden. Kopier af denne manual og de dokumenter, der følger med maskinen, kan fås hos producenten ved at angive maskinetypen og dens serienummer.

BEMÆRK: Designoplysninger kan ændres. Nogle illustrationer kan variere en smule i udseende fra din maskine.

Din sikkerhed

Nedenfor er definitionerne af de faretrin, der er forbundet med brugen af udstyret, samt de advarselsmærkater, der anvendes i denne manual.



DANGER



DANGER: Angiver en overhængende farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan føre til alvorlig skade eller død.



WARNING!



CAUTION: Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan føre til alvorlig skade eller død.



CAUTION



WARNING: Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan forårsage mindre eller moderate skader.

NOTICE

NOTICE: Bruges uden sikkerhedsfare-symbolet indikerer en potentiel fare, der, hvis den ikke undgås, kan forårsage materielle skade.

GENEREL ADVARSEL OG INSTRUKTIONER



WARNING

Undgå personskade. Læs, forstå og følg omhyggeligt advarslerne og instruktionerne i denne manual. Denne manual er en væsentlig del af produktet. Opbevar den sammen med maskinen på et sikkert sted til fremtidig reference

1. Hvis brugs- og vedligeholdelsesprocedurerne i denne manual ikke udføres korrekt, eller hvis de øvrige instruktioner i denne manual ikke følges, kan der opstå en ulykke. I hele denne manual refereres der til, at "en ulykke" kan forekomme. Enhver ulykke kan medføre, at du eller en forbipasserende får alvorlige personskader eller dør, eller at der opstår materiel skade.
2. Læs den specifikke manual for hjulbalanceringsmaskinen grundigt.
3. Fare for knusning – bevægelige dele. Kontakt med bevægelige dele kan medføre en ulykke.
 - Kun én operatør må arbejde med maskinen ad gangen.
 - Maskinen skal samles på køretøjet af 2 personer.
 - Hold forbipasserende på afstand af maskinen både under placering og brug.
 - Hold hænder og fingre væk fra glidende åbninger på den faste slæde under placering.
 - Hold hænder, fødder og andre kropsdele væk fra bevægelige dele.
4. Fare for elektrisk stød.
 - Spray aldrig elektriske dækskiftere med vand eller højtryk.
 - Betjen ikke maskinen med en beskadiget strømledning.
 - Hvis en forlængerledning er nødvendig, skal der bruges en ledning med en strømstyrke, der er lig med eller større end maskinens. Ledninger vurderet til lavere strøm end maskinen kan overophedes og forårsage brand.
 - Sørg for, at ledningen er arrangeret på en måde, så man ikke snubler over den eller trækker i den.
5. Inspicer altid hjulbalanceringslæden grundigt før brug. Manglende, beskadiget eller slidt udstyr (inklusive advarselmærkater) skal repareres eller udskiftes før opstart. Undgå personskade. Læs, forstå og følg omhyggeligt advarsler og instruktioner i denne manual. Denne manual er en essentiel del af produktet. Opbevar den sammen med maskinen på et sikkert sted til fremtidig reference.
6. Lad aldrig møtrikker, bolte, værktøj eller andet udstyr ligge på maskinen. De kan blive fanget mellem bevægelige dele og forårsage fejl.
7. Betjen aldrig maskinen, hvis du er påvirket af alkohol, medicin og/eller stoffer. Hvis du tager receptpligtig eller håndkøbsmedicin, skal du konsultere en læge om eventuelle bivirkninger, der kan påvirke din evne til at betjene maskinen sikkert.
8. Brug altid OSHA-, CE- eller andet godkendt personligt beskyttelsesudstyr (PPE) ved brug af maskinen. Spørg din arbejdsleder for yderligere instruktioner.



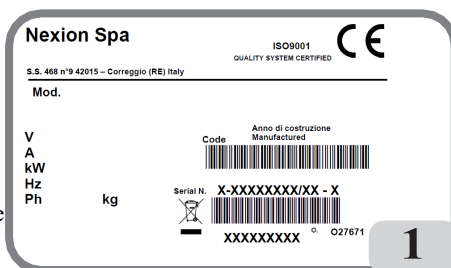
9. Fjern smykker, ure, løstsiddende tøj, slips, og opsæt langt hår før brug af maskinen.
10. Brug skridsikkert sikkerhedsfodtøj, når du betjener maskinen.
11. Denne maskine må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af korrekt uddannede medarbejdere i din virksomhed. Reparationer bør kun udføres af kvalificeret personale. Din service-repræsentant fra producenten er den mest kvalificerede person.
Arbejdsgiveren er ansvarlig for at afgøre, om en medarbejder er kvalificeret til sikkert at foretage reparationer på maskinen, hvis brugeren forsøger en reparation.
12. Brugeren skal forstå alle advarselsmærkater, der er monteret på udstyret, før det betjenes.



Elektriske tilslutninger

Dimensionerne på den elektriske tilslutning skal være korrekt tilpasset i forhold til:

- den elektriske effekt, maskinen forbruger, angivet på dens typeskilt (Fig. 1);
- afstanden mellem maskinen og strømforsyningspunktet, så spændingsfald ved fuld belastning ikke overstiger 4 % (10 % under opstart) i forhold til den nominelle spænding angivet på typeskiltet.



Operatøren skal:

- tilslutte maskinen til sin egen elektriske forbindelse og montere en differenssikkerhedsafbryder med 30 mA fejlstrøm og en automatsikring korrekt dimensioneret til typen af elektrisk belastning.

NOTICE

En effektiv jordforbindelse er afgørende for korrekt drift af maskinen.

TEKNISKE DATA

Hjulbalancer

Hjuldensionsområde:

Fælgdiameter målelig med føler:

fra 10" til 28"

Fælgdiameter indstillbar:

fra 1" til 35"

Fælg bredde:

fra 1,5" til 20"

Drivsystem:

230V/1-faset 50/60Hz

Tilbehør (se afsnittet om tilbehør for detaljerede tekniske data)

Strømforsyning:

Batteripakke med inverter 6kW

Indgangsspænding:

48Vdc

Udgangsspænding:

230Vac

Indgangsstrøm:

80A

Maks. udgangsstrøm:

12A

Batterioplader, med generator, med inverter 1.5kW

Indgangsspænding:

12Vdc

Udgangsspænding:

230Vac

Indgangsspænding (batterioplader):

230Vac

Udgangsspænding (batterioplader):

48Vdc

Udgangsstrøm:

20A

Kompressor:

Strømforsyning:

230Vac 50 Hz

Arbejdstryk (min.–maks.):

8–10 bar

Luftflow:

160 l/min

Støjniveau:

Vægtet støjniveau A (LpA) i arbejdsposition:

<70 dB(A)

De angivne støjniveauer svarer til emissionsniveauer og repræsenterer ikke nødvendigvis sikre driftsniveauer. Selvom der er en sammenhæng mellem emissions- og eksponeringsniveauer, kan denne ikke pålideligt anvendes til at fastslå, om yderligere foranstaltninger er nødvendige. Eksponeringen afhænger af eksponeringstid, arbejdspladsens karakteristika, andre støjkloder osv. Tilladte eksponeringsniveauer kan også variere fra land til land. Disse oplysninger hjælper brugeren med at vurdere risici mere nøjagtigt.

TILTÆNKT ANVENDELSE AF MASKINEN

Denne maskine må kun anvendes til afbalancering af hjul fra biler eller motorcykler ved hjælp af det udstyr, den er forsynet med. Enhver anden brug er ukorrekt og kan medføre ulykker.

OPLÆRING AF MEDARBEJDERE

1. Arbejdsgivere er ansvarlige for at give et træningsprogram til alle medarbejdere, der arbejder med maskinen, om farer ved vedligeholdelse og de sikkerhedsprocedurer, der skal overholdes. Service og vedligeholdelse omfatter også placering af maskinen i arbejds- eller hvileposition samt hjulafbalancering og relaterede aktiviteter.
 - Arbejdsgiveren skal sikre, at ingen medarbejder servicerer hjul, medmindre denne er uddannet i korrekte procedurer og sikre driftsmetoder.
 - Informationen i dette manualafsnit skal som minimum indgå i træningen.
2. Arbejdsgiveren skal sikre, at hver medarbejder demonstrerer og opretholder evnen til sikkert at servicere hjul, herunder følgende:
 - Afbalancering af dæk
 - Inspektion og identifikation af hjulkomponenter
 - Håndtering af hjul
 - Montering og afmontering af hjul
 - Placering af maskinen i arbejds- eller hvileposition
3. Arbejdsgiveren skal evaluere hver medarbejders evner og give yderligere træning efter behov for at sikre, at medarbejderen opretholder sin kompetence.

KONTROL FØR BRUG

Inden arbejdet påbegyndes, kontrolleres det omhyggeligt, at alle maskinens komponenter, især gummi- og plastdele, er på plads, i god stand og fungerer korrekt. Ved tegn på skade eller slid, uanset hvor lille, skal komponenten straks udskiftes eller repareres.

UNDER BRUG

Hvis du hører unormale lyde eller mærker usædvanlige vibrationer, hvis en komponent ikke fungerer korrekt, eller hvis noget virker unormalt, skal maskinen stoppes med det samme.

- Identificer årsagen og udfør nødvendig afhjælpning.
- Kontakt om nødvendigt din supervisor.
Tillad aldrig personer inden for 6 meter (20 fod) af maskinen under drift.

Nødstop:

- Afbryd strømforsyningen ved at trække stikket ud.

TRANSPORT, OPBEVARING, HÅNDBTERING

Transportforhold:

Hjulbalanceren skal transporteres i sin originale emballage og opbevares i den position, der er angivet på emballagen.

Pakkedimensioner:

- Bredde: 1060 mm
- Dybde: 750 mm
- Højde: 604 mm

Vægt af træemballage:

- STD-version: 80,5 kg

Opbevaring og forsendelse:

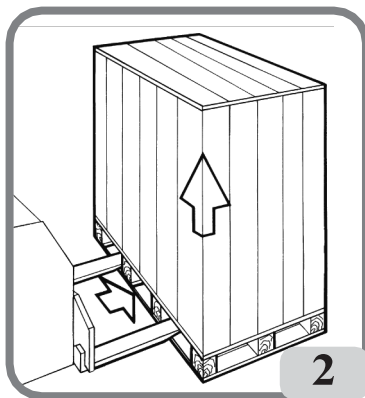
- Temperatur: -10° til $+60^{\circ}\text{C}$
- Relativ luftfugtighed: 20–95 %

NOTICE

Stabl ikke varer oven på emballagen – dette kan forårsage skade.

Håndtering

For at flytte emballagen indsættes gaflerne på en gaffeltruck i åbningerne i pallebasen (fig. 2).
Før maskinen flyttes, se afsnittet TRANSPORT, OPBEVARING OG HÅNDBTERING i EM 9050-manualen (4-137816).



NOTICE

Behold den originale emballage i god stand til fremtidig forsendelse.

UDPAKNING/MONTERING



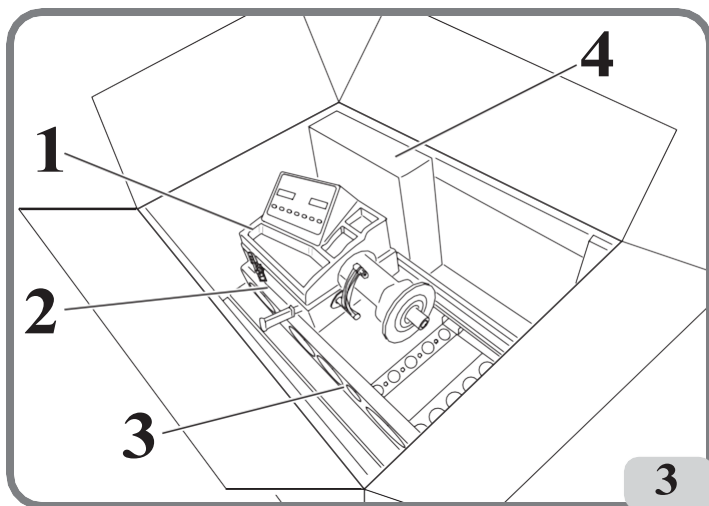
WARNING

Vær yderst forsigtig ved udpakning, samling, løft og installation. Fejl kan beskadige maskinen og kompromittere sikkerheden.

NOTICE

Før maskinen fjernes fra pallen, sikre at følgende dele er fjernet

- Fjern den øverste del af emballagen og kontroller, at maskinen ikke er blevet beskadiget under transport.
- Maskinen består af 4 hovedenheder (fig. 3):
 1. Hjulbalancer EM 9050 – SLIDE
 2. Bevægelig slæde
 3. Fast slæde
 4. Tilbehørskasse



Fjern fastgørelsesskruerne for at frigøre maskinen fra pallen (Fig. 3).

INSTALLATION

Operatørens position

Den faste maskine skal installeres på køretøjet af 2 personer.



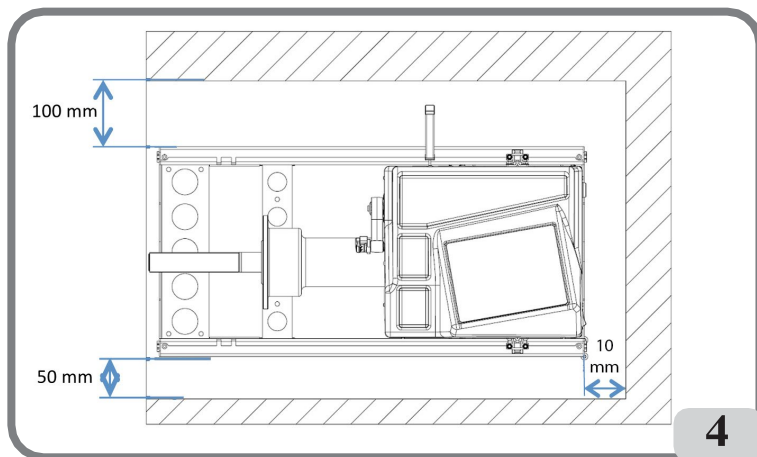
WARNING

Maskinen skal installeres i overensstemmelse med alle gældende sikkerhedsregler, herunder OSHA-standarder.

NOTICE

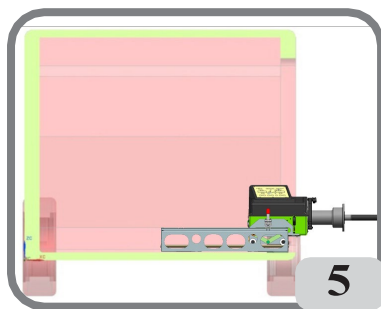
Det anbefales at placere en 12 mm skridsikker marinetrykplade for at bedre fordele belastningen langs køretøjets bund.

1. Placer EM 9050 Slide på marinepladen efter de angivne minimumsmål (fig. 4).

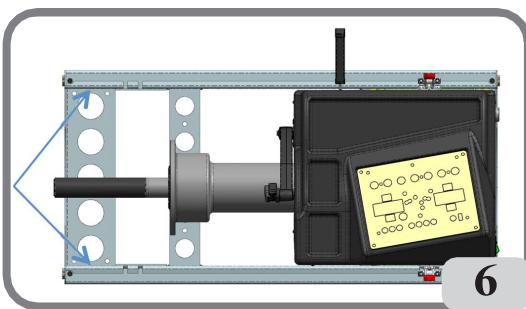


NOTICE

Placer slæden så tæt som muligt på sidedøren, så hjulbalancerens aksel kommer længst muligt ud af køretøjet (fig. 5).

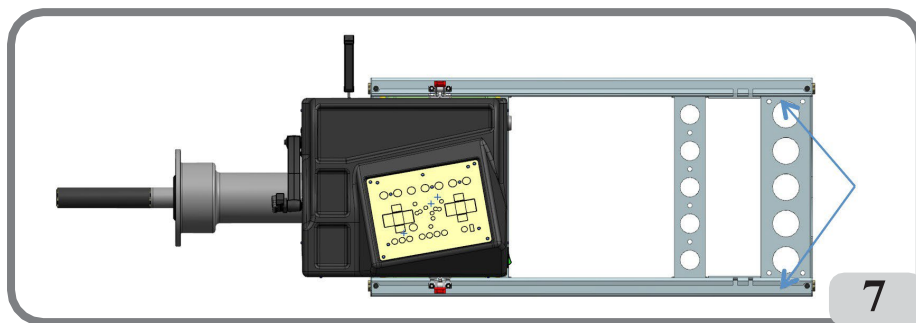


5



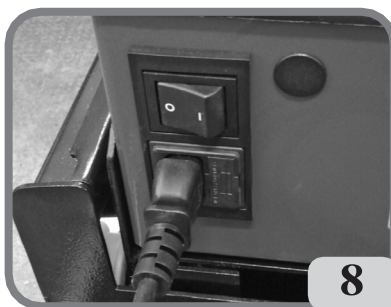
6

2. Fastgør slæden til køretøjets bund med mindst 4 stk. M8-bolte ved skiftevis at flytte hjulbalanceren til hvileposition (fig. 6) og arbejdsposition (fig. 7).



7

3. Tilslut strømforsyningen (Fig. 8).



8

Arbejdstemperaturer:

Relativ luftfugtighed: 30–95 % uden kondens

Temperatur: 5°C til 40°C

BESKRIVELSE AF EM 9050-SLIDE

EM 9050 Slide er en hjulbalancer monteret på en manuel, overskydende slæde til udskydning uden for køretøjet under arbejdsfasen og til indskydning i køretøjet under transport. Hver maskine har et typeskilt (fig. 9) med oplysninger og tekniske data, herunder:

Ud over producentens oplysninger angiver den:

Mod. – Maskinmodel;

V – Strømforsyningsspænding i Volt;

A – Strømstyrke i Ampere;

kW – Optaget effekt i kW;

Hz – Frekvens i Hz;

Ph – Antal faser;

bar – Arbejdstryk i bar;

Serial No. – maskinens serienummer;

ISO 9001 – certificering af virksomhedens

kvalitetssystem;

CE – CE-mærkning.

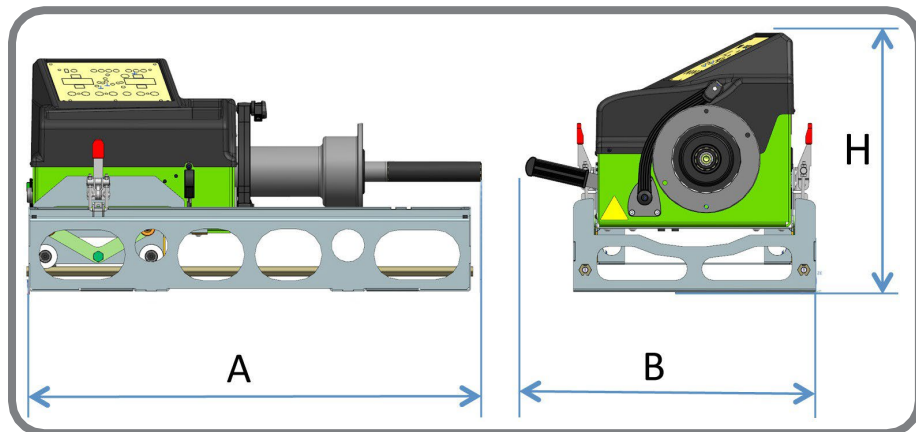


EM 9050-Slide mål i driftsklar tilstand

Længde: A = 880 mm

Bredde: B = 504 mm

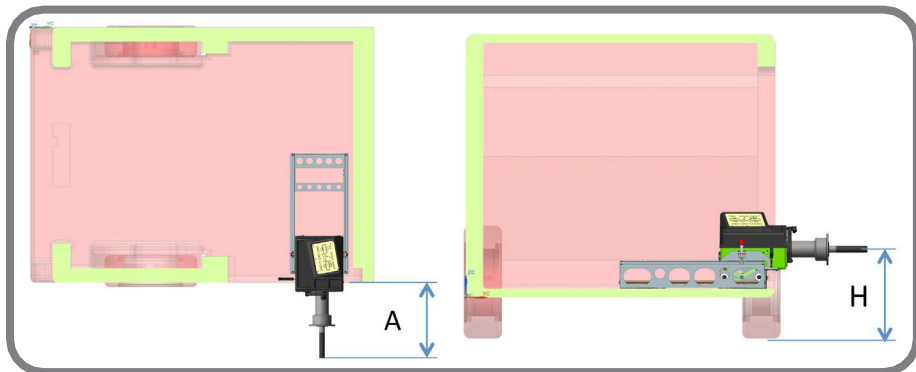
Højde: H = 450 mm



EM 9050-Slide dimensioner i arbejdsposition

Længde: A = 550 mm

Højde: H = 700 mm



GRUNDLÆGGENDE PROCEDURER – BRUG

Hvis det er muligt, skal køretøjet placeres på en plan overflade, og maskinerne må ikke placeres op ad kantsten, forhøjninger, huller, groper eller andre forhindringer, der kan begrænse maskinens bevægelse og udgøre en risiko for operatøren.

WARNING

Det anbefales at udstyre køretøjet med typegodkendte hjulkiler, som skal placeres bag hjulene, hvis området har en anden hældning end vandret.

WARNING

Alle maskinens positioneringsoperationer skal udføres af kun én operatør. Hvis der er flere operatører til stede, skal de holde sig i sikker afstand i et beskyttet område.

WARNING

KLEMMEFARE – BEVÆGELIGE DELE

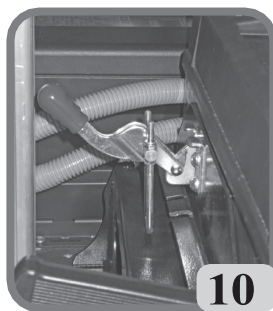
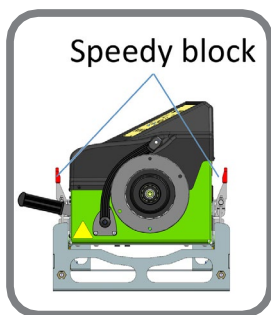
Nogle dele af maskinen har relative bevægelser under positionering i arbejds- eller hvilekonfiguration, med risiko for kvæstelser som følge af klemning.

Gå ikke tæt på maskinens bevægelige dele, og hold hænderne på håndtagene under håndtering af maskinen.

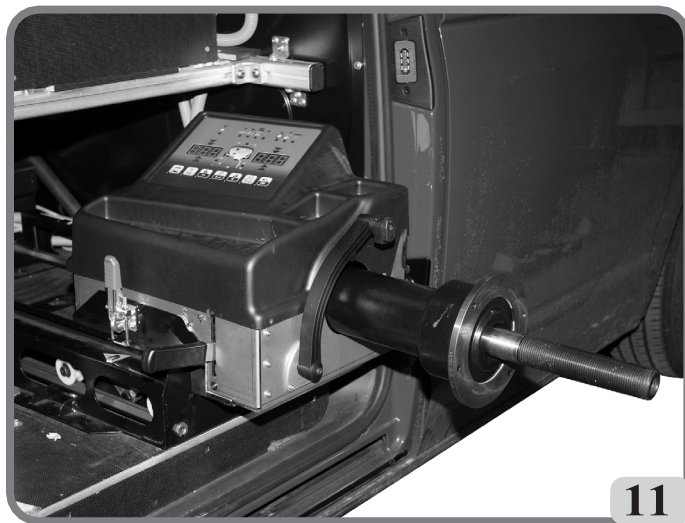


Idriftsættelse af EM 9050 Slide

1. Kontroller, at køretøjets base er fri for enhver genstand, der kan forstyrre hjulafbalanceren.
2. Frigor de to speedy-blocks fra deres sæder (Fig. 10).



3. Skub maskinen udad til vandringsgrænsen (Fig. 11).



4. Kobl de to speedy-blocks i deres sæder (Fig. 12).



Brug af maskinen

Se den medfølgende EM 9050-manual, kode 4-137816.

NOTICE

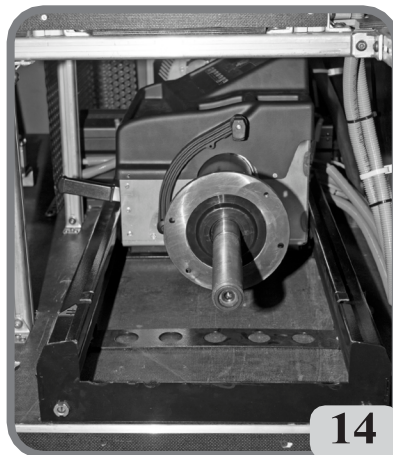
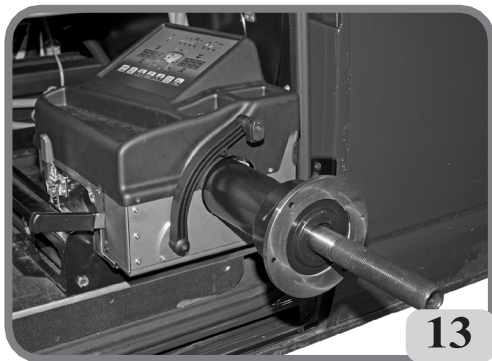
Overhold altid de nationale sikkerhedsbestemmelser, som kan være mere restriktive end denne manual, idet den mest restriktive regel altid har forrang.

Tilbagestilling af EM 9050 Slide

! WARNING

Vær særlig opmærksom på at låse maskinen og det medfølgende tilbehør. Kontroller hele fastgørelsessystemets integritet og udskift det ved skader eller slitage.

1. Frigør de to speedy-blocks fra deres sæder, og flyt maskinen indad til vandringsgrænsen (Fig. 13).
2. Kobl de to speedy-blocks i deres sæder (Fig. 14), og kontroller at de låser.



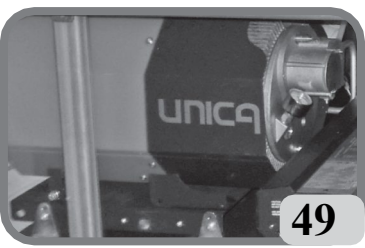
STRØMENHED (TILVALG)

Liste over medfølgende komponenter til strømenheden

Komponent	Beskrivelse	Nr.
	Fjernbetjening til inverter Forbundet til inverteren gør den det muligt for operatøren at fjernstyre inverterens kommandoer i et mere tilgængeligt område (Fig. 38). Dimensioner: • Længde: 90 mm • Højde: 60 mm • Bredde: 25 mm	2
	Inverter 230Vac/48Vdc – 6kW (Fig. 39) Dimensioner: • Længde: 598 mm • Højde: 218 mm • Bredde: 179 mm Vægt: 45 kg Inputspænding: 48Vdc eller 230Vac – 50/60Hz Outputspænding: 230Vac - 50/60Hz Effekt: 6 kW	1
	Inverter 230Vac/12Vdc – 1.5kW (Fig. 40) Dimensioner: • Længde: 382 mm • Højde: 218 mm • Bredde: 179 mm Vægt: 17 kg Inputspænding: 12Vdc Outputspænding: 230Vac - 50/60Hz Effekt: 1.5 kW	1

Komponent	Beskrivelse	Nr.
	Batterilader 230Vac – 48Vdc (Fig. 41) Dimensioner: • Længde: 190 mm • Højde: 310 mm • Bredde: 130 mm • Vægt: 3,2 kg Inputspænding: 230V 1-faset Outputspænding: 48Vdc	1
	Batteripakke 48Vdc (Fig. 42) Består af 4 batterier (4 x 12Vdc) Dimensioner: • Længde: 353 mm • Højde: 190 mm • Bredde: 175 mm • Vægt: 26 kg/stk Spænding: 12Vdc/stk	4
	El-tavle (Fig. 43)	1

Komponent	Beskrivelse	Nr.
	Strømrelæer 12V - 300A (Fig. 44)	1
	Sikring 250A + sikringsholder (Fig. 45)	1
	Jordkabel (Fig. 46)	1
	10A sikring til lampeholder + sikringsholder (Fig. 47)	

Komponent	Beskrivelse	Nr.
 48	Diverse kabler (Fig. 48) • 32 mm² • 16 mm² • 4 mm² • 2,5 mm²	
 49	Kompressor (Fig. 49) Dimensioner: • Længde: 570 mm • Højde: 430 mm • Bredde: 390 mm • Vægt: 50 kg Spænding: 230V 1-faset Effekt: 1.5 kW	4
 50	Lufttank (Fig. 50) Dimensioner: • Diameter: 396 mm • Længde: 748 mm • Volumen: 80 liter • Vægt: 8,6 kg	1

Installation af elektriske komponenter

WARNING

El-systemet på køretøjet skal udføres af kvalificeret personale i henhold til gældende lovgivning i installationslandet.

WARNING

Tilslut ikke inverterens jordforbindelse til køretøjets chassis for at undgå skader på køretøjets elektriske udstyr i tilfælde af fejl.

Medfølgende komponenter:	IKKE-medfølgende komponenter:
48Vdc batteripakke (GB1) Fig. 42	Strømskik (XS1)
Sikring 250A (FU1) Fig. 45	Industriel strømskik/strømplug (XS4, XS5)
Inverter 48Vdc - 6kW (GS1) Fig. 39	230V strømuttag (U4)
Inverter betjeningspanel (XT1) Fig. 38	
Kontrolpanel (QCP) Fig. 43	
Jordforbindelse (CT1) Fig. 46	
Batteritilkabel (C1)	
Kabel "-" Batteri-Inverter 6kW (C2)	
Kabel "+" Inverter 6kW-Sikring 250A (C3)	
Kabel "+" Batteri-Sikring 250A (C4)	
Inverter strømforsyningskabel med stik (C8)	
Inverter strømforsyningskabel med hanstik (C9)	
Inverter strømforsyningskabel med stik (C10)	
Inverter strømforsyningskabel med hanstik (C11)	
Strømkabel til balancerings (C12)	
Kabel til dækdemontering (C13)	
Strømkabel til kompressor (C14)	
Industriel strømskik / strømplug (XS2, XS3)	

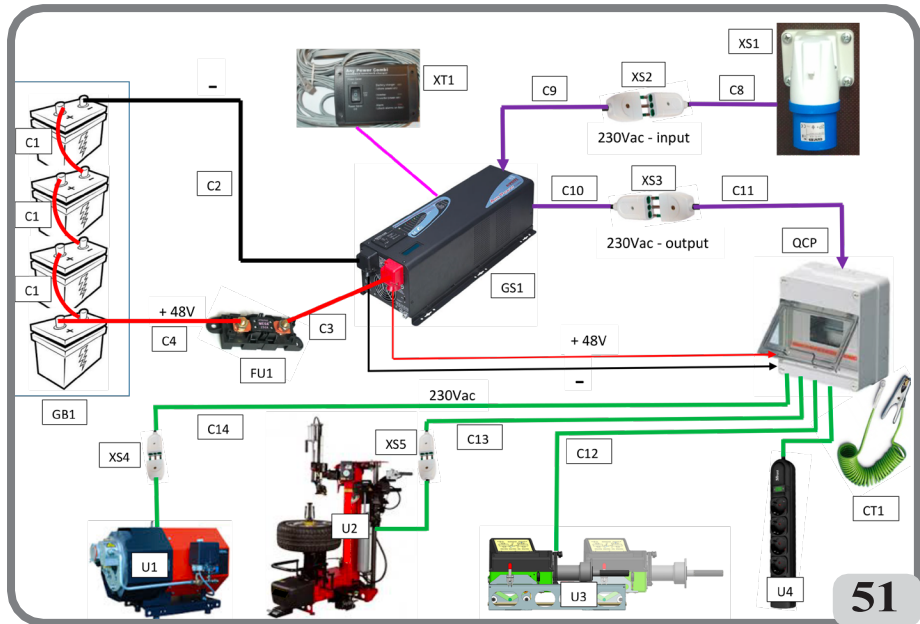


WARNING

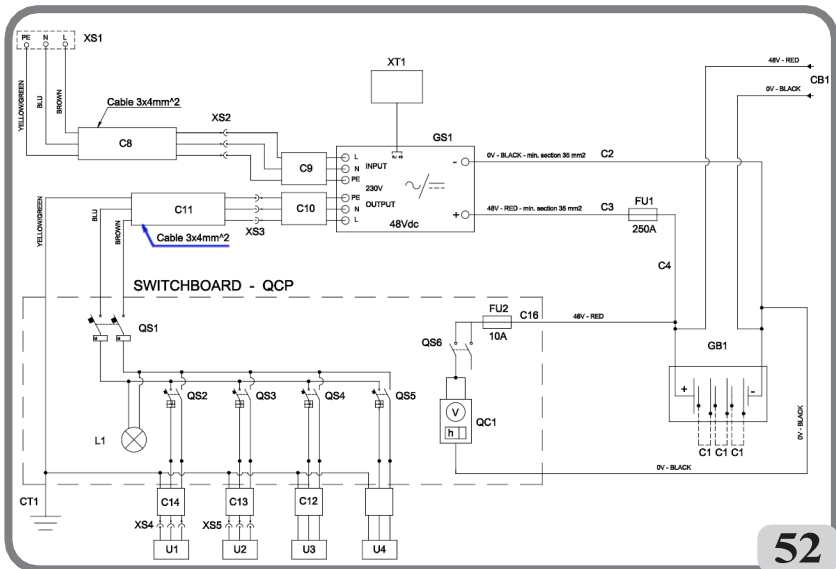
ADVARSEL

Komponenter der varierer afhængigt af installationslandet er ikke medleveret.

Illustrativt diagram



Ledningsdiagram med batterier eller el-net



Tilslutning af batterioplader (48Vdc) med generator

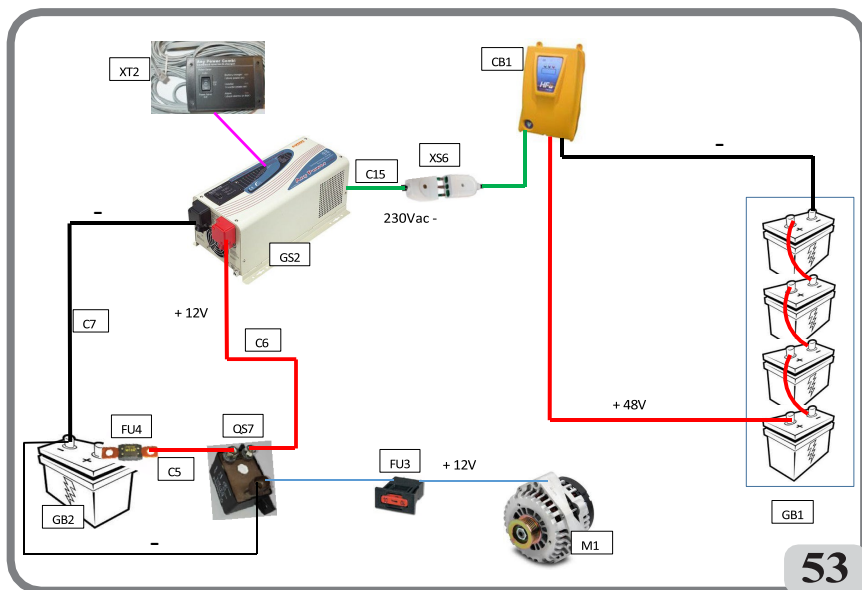
Medfølgende komponenter:	IKKE-medfølgende komponenter:
Batterioplader 230Vac	48Vdc (CB1) Fig. 41
Inverter 12Vdc - 1.5 kW (GS2) Fig. 40	Køretøjsbatteri (GB2)
Inverter betjeningspanel (XT2) Fig. 38	Køretøjsgenerator (M1)
Kontinuerlig strøm 300A relæ (QS7) Fig. 44	
Sikring 180A (FU4) inkluderet i kabel C5	
Sikring + sikringsholder 10A (FU3) Fig. 47	
Kabel "+" Batteri 12V–Relæ (C5)	
Kabel "+" Inverter 1.5kW–Relæ (C6)	
Kabel "-" Batteri 12V–Inverter 1.5kW (C7)	
Batteriopladningskabel (C15)	
SCHUKO strømforsyningsstik (XS6)	



WARNING

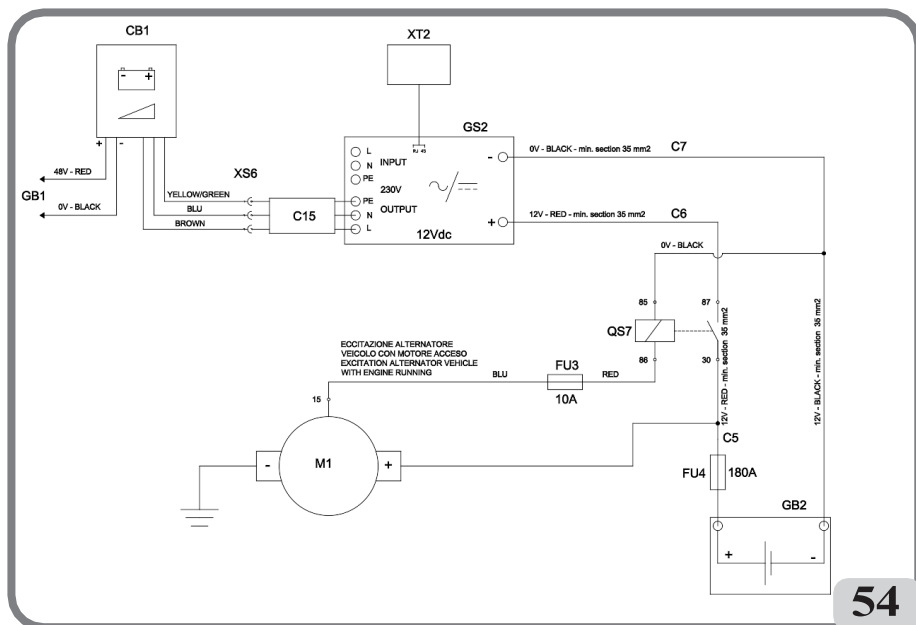
Komponenter der varierer afhængigt af installationslandet, er ikke medleveret.

Illustrativt diagram



53

Ledningsdiagram batterioplader med generator

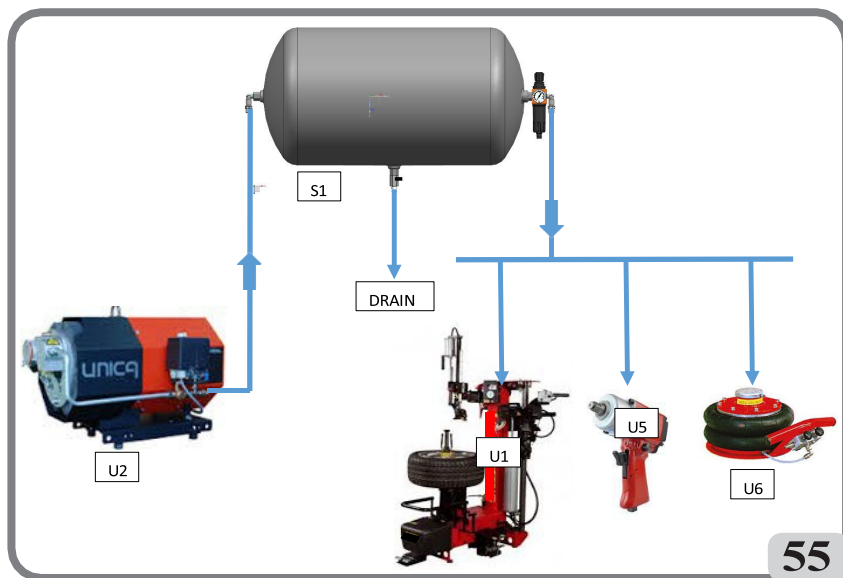


54

Installation af pneumatiske komponenter

Medfølgende komponenter:	IKKE-medfølgende komponenter:
Tank med tilbehør (S1) Fig. 50	Pneumatiske rør
Kompressor 230V (U2) Fig. 49	Lineære pneumatiske fittings

Illustrativt diagram



WARNING

Risiko for eksplosion. Det anbefales at installere en maksimaltryk-sikkerhedsventil på tanken kalibreret til 11 bar for at undgå dannelse af overtryk inde i tanken.

NOTICE

Det anbefales at bruge en trykregulator (maks. 10 bar) med automatisk kondensatafladning placeret ved tankudgangen før den pneumatiske forsyningslinje.

NOTICE

Det anbefales at installere en hane i den nederste del af tanken til at dræne det kondensat, der dannes inde i.

INDSTILLING

NOTICE

Før opstart af 48Vdc- og 12Vdc-inverteren skal batteritypen indstilles via den specifikke vælger (BATTERY TYPE). For batterier leveret af producenten indstilles den til 3 - A.G.M.2.



Battery Type Selector

Position	Charge V	Float V
0: Not used	OFF	OFF
1: Gel U.S.A	14.0	13.7
2: A.G.M.1	14.1	13.4
3: A.G.M.2	14.6	13.7
4: Sealed Lead Acid	14.4	13.6
5: Gel European	14.4	13.8
6: Open lead acid	14.8	13.8
7: Calculm (open)	15.1	13.6
8: De Sulphation cycle	15.5 for 4 hrs	
9: Not used		

(×2 for 24v, ×4 for 48v)

NOTICE

Før opstart af 48Vdc skal opladningsprocenten indstilles (Charge Current Control) for at oplade med maks. 24A. Højere opladningsstrømme kan beskadige eller forkorte batteriets levetid.

Før opstart af 48Vdc inverteren skal indstillingerne af omskifterne kontrolleres i henhold til diagrammet nedenfor:

SW1	0
SW2	0
SW3	0
SW4	1

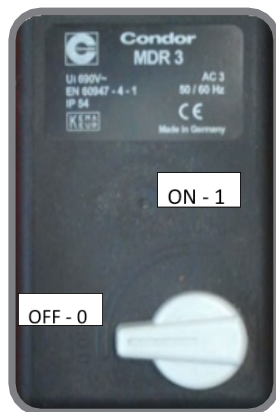
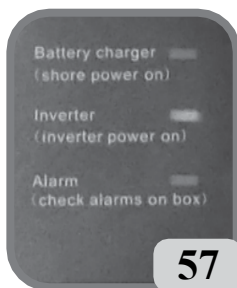


Brug

Fjernbetjening til inverter

1. Tænd/sluk-knap (Fig. 56).

- Position 0: Inverter OFF (Unit Off)
- Position II: Inverter ON (Power Saver Off)
- Position I: MÅ IKKE BRUGES (Power Saver Auto)



2. LED-indikator for inverterstatus (Fig. 57).

- **Batterioplader:** Grøn LED lyser når strømforsyning gives fra el-nettet, og kontakten står i pos. II
- **Inverter:** Grøn LED lyser når strømforsyning gives fra batteriet, og kontakten står i pos. II
- **Alarm:** RØD LED. Tændes ved alarm eller systemfejl. Kontroller alarmtypen på inverteren.

Fjernbetjening til kompressor

Aktivering: Drej vælgeren fra position OFF – 0 til ON – 1.

Deaktivering: Drej fra ON – 1 til OFF – 0, eller afbryd 230V. Kompressoren slukker automatisk, og kontrollen går tilbage til OFF – 0.

Strømforsyning via batteri (48VDC) eller el-net

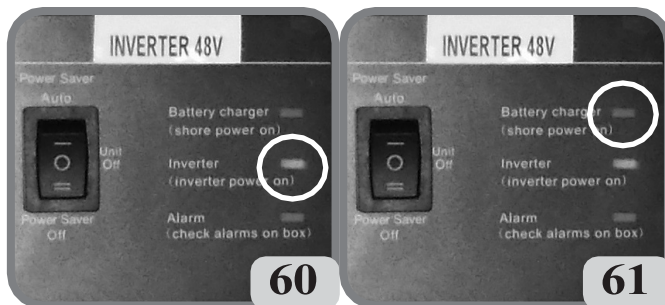
Maskinerne i køretøjet kan forsynes på to måder:

- Via 48Vdc batterier
- Via 230Vac 50/60Hz el-net

1. Sæt fjernbetjeningskontakten (Fig. 58) på position II (Power Saver Off) og inverterswitchen (Fig. 59) på position 0 (Unit Off).



2. Hvis 230V el-net ikke er tilgængeligt, og batterierne er tilstrækkeligt opladet, forsynes systemet af batterierne, og en grøn LED lyser ved teksten **Inverter (Inverter power on)** (Fig. 60).
3. Inverterens udgang leverer 230Vac til maskinerne.



4. Hvis inverteren tilsluttes 230Vac el-net, skifter den automatisk til **Battery charger (Shore power on)**-tilstand (Fig. 61), og en grøn LED tændes. Denne tilstand leverer 230Vac udgang og oplader samtidig 48Vdc batteripakken.

NOTICE

Sæt altid **REMOTE CONTROL** i position 0 (Unit OFF), når arbejdet afbrydes i længere tid, for at undgå afladning af batterierne.



Batteriopladning (48VDC) via generator

Det er muligt at oplade 48Vdc batterierne via køretøjets generator både under transport og under arbejdsfasen, mens motoren går i tomgang.

1. Sæt både 12Vdc inverterens kontakt (Fig. 62) og den tilhørende fjernbetjening (Fig. 63) på position II (Power Saver Off).
2. Hvis køretøjets motor er tændt, vil en grøn LED lyse på fjernbetjeningen ved teksten **Inverter (Inverter power on)** (Fig. 64).
3. Inverterens udgang leverer 230Vac, som bruges til batteriopladeren, der oplader 48Vdc batteripakken.



NOTICE

Fjernbetjeningen kan altid stå i position II, selv når den ikke er i brug. Inverteren tændes kun, hvis køretøjets motor er tændt.

! WARNING

Kontroller altid, at alle sikkerhedslåse for hjulafbalancerens slæde er korrekt koblet efter færdig lastning.

FEJLFINDING

NOTICE

Se hjulafbalancerens brugermanual for fejlfinding.

! WARNING

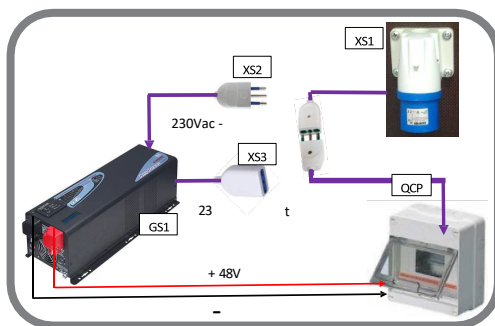
Undgå personskade eller dødsfald. "Reservedels"-håndbogen giver ikke brugeren tilladelse til at udføre andet arbejde end det, der specifikt beskrives i brugermanualen, og er kun beregnet til at give teknisk service præcise oplysninger for at minimere svar-tider.

Ved skift af konsol-inverterkontakten til position II (power saver OFF) tænder 48Vdc batteridrevet inverter ikke

- Batterier afladet.
 - Oplad batterierne
- Inverterens automatsikring slået fra
 - Nulstil automatsikringen
- Sikring FU1 defekt
 - Udskift med tilsvarende

Ved skift af konsol-inverterkontakten til position II tænder 48Vdc netdrevet inverter ikke

- Ingen strøm i el-udtag
 - Kontroller at der er spænding
- Inverterens automatsikring slået fra
 - Nulstil automatsikringen
- Batterier beskadiget
 - Udskift batterier
- Batterier lave
 - Oplad batterierne med opladeren



NOTE: Ved afladede eller beskadigede batterier kan maskinerne strømforsynes direkte fra el-nettet ved at udelukke inverteren. Afbryd XS2 og XS3, og tilslut XS2 direkte til XS3.

Ved skift til position II oplader 48Vdc netdrevet inverter ikke batterierne

- Batterier defekte
 - Udskift batterier med samme model
- Automatsikring slået fra
 - Nulstil automatsikringen
- Sikring FU1 defekt
 - Udskift med tilsvarende

Kompressor starter ikke ved aktivering

- Strømforsyning mangler
 - Kontroller forsyningen
- Tryk overstiger 7,5 bar
 - Tøm systemet eller vent på trykfald

Hjulafbalanceren starter ikke

- 230V strømforsyning mangler
 - Kontroller forsyningen

Hjulafbalanceren fungerer ikke korrekt

(se EM 9050-manualen for fejlfinding)



WARNING

Undgå personskade eller dødsfald. “Reservedels”-håndbogen autoriserer ikke brugeren til andet arbejde end det, der er beskrevet i brugermanualen, og er kun beregnet til at give teknisk service præcis information for at minimere svartider.

VEDLIGEHOLDELSE

WARNING

Fjern ikke og ændr ikke nogen del af denne maskine (kun teknisk servicepersonale har tilladelse til dette)

WARNING

Før der udføres nogen vedligeholdsoperation eller påfyldning af smøremiddel, skal maskinen afbrydes fra trykluftforsyningslinjen.

CAUTION

Hold arbejdsområdet rent. Brug aldrig trykluft, vandstråler eller opløsningsmidler til at fjerne snavs eller aflejringer fra maskinen. Når området rengøres, skal der træffes foranstaltninger for så vidt muligt at undgå opbygning og spredning af støv

NOTICE

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for krav, der udspringer af brugen af uoriginale reservedele eller tilbehør

- Rengør føringerne på den faste slæde:
Rengør med miljøvenlige opløsningsmidler. Skal udføres hver anden måned.

Justér på justeringsskruerne under føringerne og/eller møtrikkerne på speedy-block. Skal udføres hver anden måned.

- Udskiftning af olie i kompressor
Se manualen vedlagt kompressoren. Skal udføres hver tredje måned.

INFORMATION OM SKROTNING

Hvis maskinen skal skrottes, skal alle elektriske, elektroniske, plast- og metaldele fjernes og bortskaffes separat i henhold til gældende lovgivning.

MILJØINFORMATION

Bortskaffelsesproceduren beskrevet nedenfor gælder kun for maskiner, der bærer symbolet af **affaldsspanden med en streg over** på deres typeskilte.

Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være farlige for miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes korrekt.

Følgende oplysninger gives for at forhindre udledning af disse stoffer og for at fremme en bedre udnyttelse af naturressourcer.

Elektrisk og elektronisk udstyr må **aldrig** bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat til korrekt behandling.

Symbolet med den overkrydsede affaldsspand, som findes på produktet og i denne manual, minder brugeren om, at produktet skal bortskaffes korrekt ved slutningen af dets levetid.

Dette forhindrer, at ukorrekt behandling af materialerne i produktet eller forkert anvendelse kan være skadeligt for miljøet eller for menneskers sundhed.

Derudover hjælper det med at **genvinde, genanvende og genbruge** mange af de materialer, der findes i disse produkter.

Producenter og distributører af elektrisk og elektronisk udstyr har oprettet systemer til **indsamling og behandling** af disse produkter.

Kontakt din lokale forhandler for at få oplysninger om indsamling af produktet ved slutningen af dets levetid.

Når du køber dette produkt, skal forhandleren informere dig om muligheden for at returnere et tilsvarende, udtjent udstyr **gratis**, så længe det har samme type og funktion som det købte produkt.

Enhver bortskaffelse af produktet, der udføres på anden måde end beskrevet ovenfor, vil være underlagt **straffe** i henhold til de nationale regler, der gælder i det land, hvor produktet bortskaffes.

Der anbefales yderligere miljøbeskyttende foranstaltninger:

- genbrug af produktets indre og ydre emballage
- korrekt bortskaffelse af brugte batterier (hvis indeholdt i produktet).

Din hjælp er afgørende for at reducere forbruget af naturressourcer, minimere brugen af deponier til produktbortskaffelse og forbedre livskvaliteten ved at forhindre, at potentielt farlige stoffer frigives i miljøet.

INFORMATION OG ADVARSEL OM HYDRAULISK VÆSKE

Bortskaffelse af brugt væske:

Bortskaf ikke brugt olie i kloaker, regnvands afløb, floder eller vandløb; indsamle den og aflever den til et autoriseret bortskaffelsesfirma.

Væskelækager eller spild:

Begræns spredningen af det spildte produkt ved hjælp af jord, sand eller andet absorberende materiale. Det forurenede område skal affedtes med opløsningsmidler, idet man passer på ikke at lade dampe dannes eller samle sig, og restmaterialet fra rengøringen skal bortskaffes i henhold til lovgivningen.

Forholdsregler ved brug af hydraulisk væske:

- Undgå kontakt med huden.
- Undgå dannelse eller spredning af oliedampe i atmosfæren.
- Følgende grundlæggende sundhedsforanstaltninger skal derfor anvendes:
 - Undgå sprøjt (egnet beklædning, beskyttelsesskærme på maskiner);
 - Vask hyppigt med sæbe og vand; brug ikke rensmidler eller opløsningsmidler, der irriterer huden eller fjerner dens naturlige beskyttende olie;
 - Tør ikke hænder i snavsede eller olierede klude;
 - Skift tøj, hvis det er gennemblødt, og under alle omstændigheder ved afslutningen af arbejdsdagen;
 - Ryg eller spis ikke med olierede hænder.
- Brug også følgende forebyggende og beskyttende udstyr:
 - handsker resistente over for mineralske olier med plysforing;
 - beskyttelsesbriller ved risiko for sprøjt;
 - forklæder resistente over for mineralske olier;
 - beskyttelsesskærme ved sprøjt.

Førstehjælp ved kontakt med mineralsk olie:

- **Indtagelse:** Søg straks lægehjælp og medbring oplysninger om olien.
- **Indånding:** Ved eksponering for høje koncentrationer af damp, bring personen i frisk luft og søg lægehjælp.
- **Øjenkontakt:** Skyl grundigt med vand og søg straks lægehjælp.
- **Hudkontakt:** Vask med sæbe og vand

ANBEFALET BRANDSLUKNINGSUDSTYR

For vejledning om den mest egnede type brandslukker, se tabellen nedenfor:

	Tørre materialer	Brandbare væsker	Elektrisk udstyr
Vand	JA	NEJ	NEJ
Skum	JA	JA	NEJ
Pulver	JA *	JA	JA
CO ₂	JA *	JA	JA

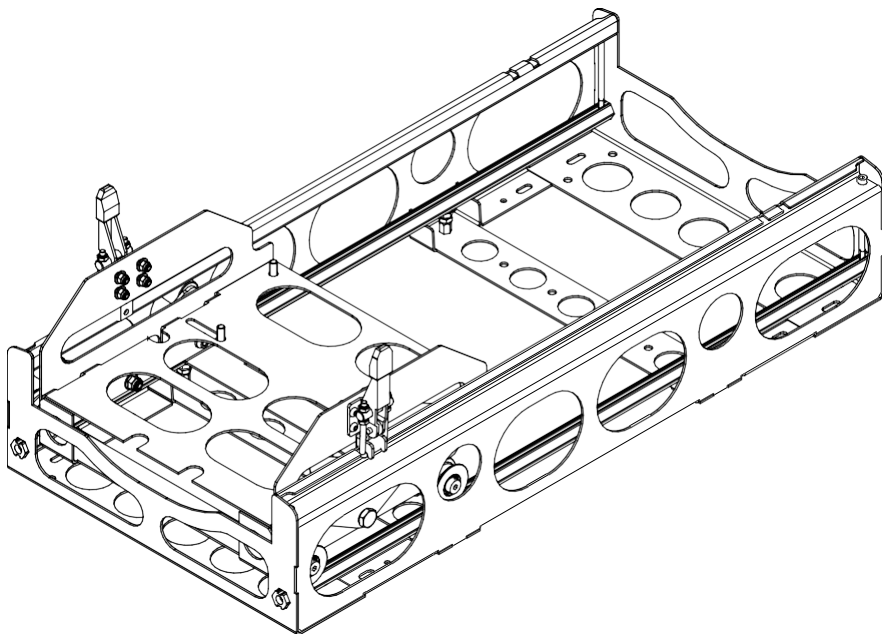
*JA * Brug kun pulver eller CO₂, hvis andre slukkemidler ikke er tilgængelige eller ved små brande.*



WARNING

De angivne oplysninger i denne tabel er af generel karakter og bør kun bruges som en generel vejledning. Alle anvendelsesområder for hver type brandslukker skal bekræftes hos den relevante producent.

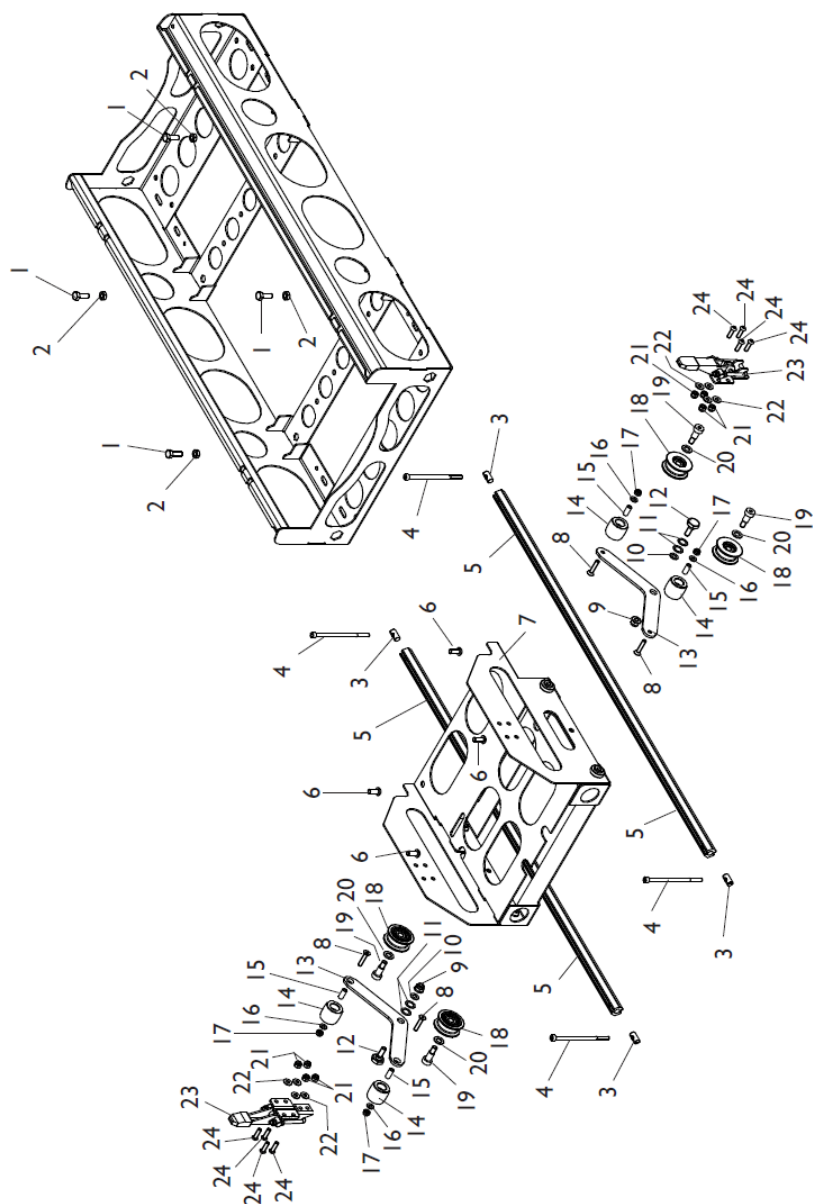
RESERVEDELELISTE



EN: In this document, the recommended spare parts have been highlighted in gray.

DK: I dette document er de anbefalede reservedele markeret i grå.

OVERALL



Rif Ref.	Codice Code	Description	Beskrivelse
1	2-01131	HEXAGON HEAD SCREW M8X22	SEKS-KANTET SKRUE M8X22
2	2-91680	HEXAGON NUT M8	SEKS-KANTET MØTRIK M8
3	2-03769	INSERT D.20	INDSATS D.20
4	2-01760	HEX. SOCKET HEAD SCREW 1/2F M6X110	UNBRAKO SKRUE 1/2F M6X110
5	4-118961	HEXAGONAL BAR 19X863	SEKSKANTET STANG 19X863
6	2-02157	SCREW M8X18	SKRUE M8X18
7	4-119027	CARRIAGE	SLÆDE
8	2-01924	SCREW M6X30	SKRUE M6X30
9	2-03365	AUTOLOCKING HEXAGON NUT M8	SELVLÅSENDE SEKS-KANTET MØTRIK M8
10	2-71542	WASHER D.8,	SKIVE D.8
11	4-103928	WASHER D.12,2X18X0,2	SKIVE D.12,2X18X0,2
12	4-118956	ECCENTRIC PIN D.12X30,5	EKSENTRISK BOLT D.12X30,5
13	4-118955	PLATE	PLADE
14	4-118954	ROLLER D.32X28,5	RULLE D.32X28,5
15	4-119000	SPACER D.8	AFSTANDSRØR D.8
16	2-00211	WASHER D.6	SKIVE D.6
17	2-01979	AUTOLOCKING HEXAGON NUT M6	SELVLÅSENDE SEKS-KANTET MØTRIK M6
18	4-104525	ROLLER D.10X47X19,5	RULLE D.10X47X19,5
19	2-03046	SPECIAL SCREW 10X16 M8	SPECIALSKRUE 10X16 M8
20	354588	WASHER D.10,5X18X1,5	SKIVE D.10,5X18X1,5
21	2-01257	AUTOLOCKING HEXAGON NUT M6	SELVLÅSENDE SEKS-KANTET MØTRIK M6
22	453469	WASHER D.6,3X14,8X1,5	SKIVE D.6,3X14,8X1,5
23	3-03289	HOOK	KROG
24	2-02794	SCREW M6X20	SKRUE M6X20

[illegible]



COMIM - Cod.4-139482 del 02/2021